

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

S/FIN/W/12/Add.50

11 décembre 1997

(97-5564)

Comité du commerce des services financiers

Original: anglais

COMMUNICATION DE LA ROUMANIE

Offre conditionnelle sur les services financiers

Addendum

La communication ci-après est distribuée à la demande de la Roumanie aux membres du Comité du commerce des services financiers.

La Roumanie présente ci-joint son offre conditionnelle d'engagements spécifiques concernant les services financiers. Cette offre est subordonnée à la volonté des autres Membres de l'OMC de contribuer activement aux négociations en cours en s'engageant à assurer un niveau de libéralisation satisfaisant pour les services financiers.

La Roumanie se réserve donc le droit de réduire, modifier ou retirer tout ou partie de cette offre conditionnelle ou d'inscrire dans sa liste des exemptions de l'obligation NPF au cours des négociations si elle estime que le niveau global des engagements relatifs aux services financiers présentés par les autres Membres de l'OMC est insuffisant.

La Roumanie se réserve aussi le droit d'apporter des modifications techniques à son offre et d'en corriger toutes erreurs ou omissions éventuelles avant la fin des négociations.

ROUMANIE
ENGAGEMENTS SPECIFIQUES RELATIFS AUX SERVICES FINANCIERS - OFFRE CONDITIONNELLE

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
7. SERVICES FINANCIERS A. <u>Services d'assurance et services connexes</u> a) Services d'assurance-vie (8121)	1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) La création de sociétés à participation étrangère n'est autorisée qu'en association avec des personnes morales ou physiques roumaines Les représentants des sociétés étrangères et des associations d'assureurs étrangers n'ont le droit de conclure des contrats d'assurance qu'avec des personnes physiques ou morales étrangères 4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Néant 4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
b) Services d'assurance autre que sur la vie (8129)	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) Non consolidé</p> <p>3) La création de sociétés et d'agences d'intermédiation à participation étrangère n'est autorisée qu'en association avec des personnes morales ou physiques roumaines</p> <p>Les représentants des compagnies d'assurance étrangères et des associations d'assureurs étrangers n'ont le droit de conclure des contrats d'assurance qu'avec des personnes physiques ou morales étrangères et pour des objets leur appartenant</p>	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) Non consolidé</p> <p>3) Néant</p>	
c) Services de réassurance et de rétrocession (81229)	<p>4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant excepté que la réassurance n'est autorisée que si le risque réassuré ne peut être placé sur le marché roumain</p> <p>2) Néant excepté que la cession en réassurance n'est autorisée que si le risque réassuré ne peut être placé sur le marché roumain</p>	<p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
d) Services auxiliaires de l'assurance (y compris les services de courtage et d'agence) (8140)	3) La création de sociétés à participation étrangère n'est autorisée qu'en association avec des personnes morales ou physiques roumaines	3) Néant		
	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		
	1) Non consolidé	1) Non consolidé		
	2) Non consolidé	2) Non consolidé		
	3) La création de sociétés et d'agences d'intermédiation à participation étrangère n'est autorisée qu'en association avec des personnes morales ou physiques roumaines Les agences d'intermédiation ne sont pas autorisées à conclure des contrats d'assurance pour le compte de compagnies d'assurances étrangères avec des personnes physiques ou morales roumaines ou portant sur des objets qui leur appartiennent Les représentants des compagnies d'assurances étrangères et des associations d'assureurs étrangers n'ont le droit de conclure que les contrats d'assurance ci-après:	3) Néant		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
B. <u>Services bancaires et autres services financiers</u> (à l'exclusion de l'assurance)			
a) Acceptation de dépôts et d'autres fonds remboursables du public (81115-81119)	<p>a) contrats d'assurance et de réassurance conclus avec des personnes physiques ou morales étrangères ou portant sur des objets leur appartenant;</p> <p>b) contrats de réassurance avec des compagnies d'assurance et des compagnies de réassurance roumaines.</p> <p>4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	
b) Prêts de tout type (8113)	<p>1) Néant</p> <p>2) L'ouverture de comptes et l'utilisation de devises étrangères à l'étranger par des personnes physiques ou morales roumaines ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la Banque nationale de Roumanie</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	<p>3) Néant</p> <p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
d) Tous services de règlement et de transferts monétaires (81339)	3) Néant	3) Néant		
	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		
	1) Autorisé exclusivement par l'entremise d'une banque résidente	1) Néant		
	2) L'ouverture de comptes et l'utilisation de devises étrangères à l'étranger par des personnes physiques ou morales roumaines ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la Banque nationale de Roumanie	2) Néant		
e) Garanties et engagements (8199)	3) Néant	3) Néant		
	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		
	1) Néant	1) Néant		
	2) Néant	2) Néant		
	3) Néant	3) Néant		
	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>f) Opérations pour compte propre ou pour compte de clients, que ce soit dans une bourse, sur un marché hors cote ou autre, sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> - valeurs mobilières négociables (81321*) 	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) L'ouverture de comptes et l'utilisation de devises étrangères à l'étranger par des personnes physiques ou morales roumaines ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la Banque nationale de Roumanie.</p> <p>Les personnes physiques ou morales étrangères doivent être enregistrées auprès de la Banque nationale de Roumanie à des fins fiscales et auprès de la Commission nationale des opérations de bourse à des fins de transparence.</p> <p>3) Une maison de titres (de courtage) doit être une entité juridique roumaine établie sous forme de société par actions conformément à la législation roumaine et ses activités doivent avoir pour seul objectif l'intermédiation sur valeurs mobilières.</p> <p>4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Non consolidé</p> <p>2) Néant excepté que les opérations sur valeurs mobilières réalisées sur les marchés organisés des valeurs mobilières par une personne physique ou morale ne résidant pas en Roumanie font l'objet d'une taxe de 1,5 pour cent au plus de la valeur totale de chaque opération.</p> <p>3) Néant excepté que les capitaux investis et les bénéfices doivent être rapatriés dans la devise dans laquelle l'investissement initial a été fait.</p> <p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
g) Participation à des émissions de tout type de valeurs mobilières, y compris garantie et placement en qualité d'agent (dans le public ou à titre privé) et prestations de services relatifs à ces émissions (81322 + 81329)	1) Non consolidé	1) Non consolidé	<p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	
	2) Non consolidé	2) Non consolidé		
	3) Une maison de titres doit être une entité juridique roumaine établie sous forme de société par actions conformément à la législation roumaine et ses activités doivent avoir pour seul objectif l'intermédiation sur valeurs mobilières.	3) Néant excepté que les capitaux investis et les bénéfices doivent être rapatriés dans la devise dans laquelle l'investissement initial a été fait.		
	Toute émission publique de valeurs mobilières nécessite, avant la publication du prospectus, l'autorisation de la Commission nationale roumaine des opérations de bourse.			
h) Courtage monétaire (81339)	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	<p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	
	1) Néant			
	2) Néant			
	3) Néant			
	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"			

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
i) Gestion, par exemple gestion de trésorerie ou de portefeuille, toutes formes de gestion d'investissement collectif, gestion de fonds de pension, services de garde, services de dépositaire et services fiduciaires:			
- Gestion de portefeuille (81323*)	1) Non consolidé	1) Non consolidé	
- Services de fonds de placement fermés (81191*)	2) Non consolidé	2) Non consolidé	
- Services de fonds de placement ouverts (81193*)	3) Néant, excepté ce qui suit: - les sociétés fournissant les services énumérés ci-contre (à l'exception des services CPC 81193*) doivent être établies sous forme de sociétés par actions conformément à la législation roumaine; - les fonds de placement ouverts doivent être établis conformément au Code civil roumain.	3) Néant excepté que les capitaux investis et les bénéfices doivent être rapatriés dans la devise dans laquelle l'investissement initial a été fait.	
- Services de garde de valeurs mobilières (81319*)	4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
j) Services de règlement et de compensation afférents à des actifs financiers, y compris valeurs mobilières, produits dérivés et autres instruments négociables: s'applique exclusivement aux services suivants: - services de règlement et de compensation afférents à des valeurs mobilières (81319***)	1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Néant 4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Néant 4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		
k) Services de consultations et autres services auxiliaires (8131*)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>D) Fourniture et transfert d'informations financières, et traitement de données financières et logiciels y relatifs, par les fournisseurs d'autres services financiers:</p> <p>s'applique exclusivement aux services suivants:</p> <p>- services relatifs aux valeurs mobilières (8131*)</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Néant sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	

Informations supplémentaires pour les besoins de la transparence et éclaircissements:

Des mesures prudentielles normales sont appliquées aux établissements financiers (dans le domaine de l'assurance, de la réassurance, de la banque et des valeurs mobilières) afin de protéger les investisseurs et les déposants ainsi que d'assurer la stabilité du système financier.

L'établissement et l'activité des compagnies d'assurance et de réassurance sont subordonnés à l'autorisation de l'Organe de surveillance de l'assurance et de la réassurance.

L'établissement et l'activité des sociétés bancaires sont subordonnés à l'autorisation de la Banque nationale de Roumanie. Aucune restriction n'est imposée à l'établissement d'une banque étrangère en Roumanie, autre que le respect des mesures prudentielles instaurées par la Banque nationale de Roumanie.

L'établissement et l'activité des personnes (physiques ou morales, selon le cas) opérant sur le marché des valeurs mobilières sont subordonnés à l'autorisation de la Commission nationale roumaine des opérations de bourse. Toutes les personnes agréées par cette commission doivent respecter les mesures prudentielles instaurées par celle-ci.

Après l'établissement d'une présence commerciale, les établissements financiers doivent effectuer leurs transactions avec les résidents dans la seule monnaie nationale de Roumanie.